МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ

Волинський національний університет імені Лесі Українки
Факультет іноземної філології
Кафедра англійської філології

АТЕСТАЦІЙНИЙ ЕКЗАМЕН

ПРОГРАМА

Рівень вищої освіти	Перший (бакалаврський)
Галузь знань	03 Гуманітарні науки
Спеціальність	035 Філологія
Освітньо-професійна програма	Мова і література (англійська). Переклад
Освітня кваліфікація	Мова і література (англійська). Переклад
Професійна кваліфікація	Фахівець з англійської мови і перекладу та німецької/французької мови

Луцьк 2021

ЗМІСТ

1. Загальна інформація

2. Анотація

3. Мета та цілі атестації

4. Компетентності та результати навчання

5. Структура та зміст атестаційного екзамену

6. Оцінювання

7. Політика атестації

8. Використані джерела

9. Рекомендована література

10. Додатки

1. ЗАГАЛЬНА ІНФОРМАЦІЯ

Таблиця 1

Назва освітнього компонента	**Атестаційний екзамен**
Викладач (-і)	Ущина В. А., Коляда Е. К.
Контактний телефон викладача (-ів)	050 133 59 05, 050 687 40 52
E-mail викладача (-ів)	vushchyna@vnu.edu.ua kolyada@vnu.edu.ua
Формат освітнього компонента	Письмовий та усний екзамен
Обсяг освітнього компонента	1 кредит ЄКТС / 30 годин, з них: самостійна робота – 28 год., консультації – 2 год.
Посилання на сайт факультету іноземної філології	https://vnu.edu.ua/uk/faculties-and-institutions/fakultet-inozemnoi-filologii
Консультації	Консультації проводяться згідно з розкладом консультацій до атестаційного екзамену, затвердженим деканатом факультету іноземної філології

2. АНОТАЦІЯ

Атестаційний екзамен є підсумковою формою контролю рівня теоретичних і практичних знань здобувачів вищої освіти ступеня бакалавр, а також їх готовності до реалізації професійних функцій філолога і перекладача.

Атестація здійснюється на підставі оцінки рівня загальних і фахових компетентностей випускників, а також програмних результатів навчання, передбачених відповідним рівнем національної рамки кваліфікацій і освітньою програмою підготовки фахівців за спеціальністю 035 Філологія.

3. МЕТА ТА ЦІЛІ АТЕСТАЦІЙНОГО ЕКЗАМЕНУ

Метою атестаційного екзамену є комплексна перевірка та оцінка рівня сформованості у здобувачів вищої освіти ступеня бакалавр предметно-фахової компетентності: комунікативної, соціокультурної та професійної шляхом демонстрації набутих ними теоретичних знань, практичних навичок та вмінь; встановлення відповідності їхнього кваліфікаційного рівня вимогам стандарту вищої освіти, освітньої програми, навчального плану і програми підготовки; визначення рівня готовності випускників до здійснення професійних функцій філолога і перекладача.

Атестаційний екзамен проводиться для прийняття рішення про присвоєння випускникам відповідної кваліфікації та видачу диплома; для розробки

пропозицій щодо поліпшення якості підготовки фахівців з відповідної спеціальності; для вирішення питань про надання випускникам освітнього ступеня бакалавр рекомендацій щодо вступу в магістратуру.

До проходження атестації здобувачів вищої освіти ступеня бакалавр допускаються студенти, які виконали вимоги навчального плану. Відповідне розпорядження надає декан факультету іноземної філології, підписане за поданням завідувача випускової кафедри і заступника декана з навчальної роботи, яким одночасно затверджується склад екзаменаційних груп з числа студентів, що виконали всі вимоги навчального плану зі спеціальності і допускаються до проходження атестації.

На атестаційному екзамені здобувачі вищої освіти мають обов'язково дотримуватися доктрини академічної доброчесності, що передбачено Кодексом академічної доброчесності Волинського національного університету імені Лесі Українки, затвердженого рішенням Вченої ради Волинського національного університету імені Лесі Українки від 29 жовтня 2020 року, протокол № 12 https://ra.vnu.edu.ua/akademichna_dobrochesnist/kodeks_akademichnoi_dobrochesnosti/.

4. КОМПЕТЕНТНОСТІ ТА РЕЗУЛЬТАТИ НАВЧАННЯ

Завдання атестаційного іспиту полягають у перевірці й оцінці сформованих у здобувачів компетентностей та програмних результатів навчання у відповідності з освітньо-професійною програмою, зокрема:

Інтегральної компетентності: Здатність розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми в галузі філології (лінгвістики, літературознавства, фольклористики, перекладу) в процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає застосування теорій та методів філологічної науки і характеризується комплексністю та невизначеністю умов.

Загальних компетентностей:

ЗК 1. Здатність реалізувати свої права і обов'язки як члена суспільства, усвідомлювати цінності громадянського (вільного демократичного) суспільства та необхідність його сталого розвитку, верховенства права, прав і свобод людини і громадянина України.

ЗК 2. Здатність зберігати та примножувати моральні, культурні, наукові цінності і досягнення суспільства на основі розуміння історії та закономірностей розвитку предметної області, її місця у загальній системі знань про природу і суспільство та у розвитку суспільства, техніки і технологій, використовувати різні види та форми рухової активності для активного відпочинку та ведення здорового способу життя.

ЗК 3. Здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово.

ЗК 4. Здатність бути критичним і самокритичним.

ЗК 5. Здатність учитися і оволодівати сучасними знаннями.

ЗК 6. Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.

ЗК 7. Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми.

ЗК 8. Здатність працювати в команді та автономно.

ЗК 9. Здатність спілкуватися іноземною мовою.
ЗК 10. Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.
ЗК 11. Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях.
ЗК 12. Навички використання інформаційних та комунікаційних технологій.
ЗК 13. Здатність проведення досліджень на належному рівні.
ЗК 14. Здатність поважати мультикультурність як важливу ознаку сучасного світу.

Фахових компетентностей:

ФК 1. Усвідомлення структури філологічної науки та її теоретичних основ.
ФК 2. Здатність використовувати в професійній діяльності знання про мову як особливу знакову систему, її природу, функції, рівні.
ФК 3. Здатність використовувати в професійній діяльності знання з теорії та історії мов, що вивчаються.
ФК 4. Здатність аналізувати соціальні різновиди мов, що вивчаються, описувати соціолінгвальну ситуацію.
ФК 5. Здатність використовувати в професійній діяльності системні знання про основні періоди розвитку літератури, що вивчається, еволюцію напрямів, жанрів і стилів, чільних представників і художні явища, а також знання про тенденції розвитку літературного процесу англомовних країн.
ФК 6. Здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати мови, що вивчаються, в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і регістрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя.
ФК 7. Здатність до збирання й аналізу, систематизації та інтерпретації мовних, літературних, фольклорних фактів, інтерпретації та перекладу тексту.
ФК 8. Здатність вільно оперувати спеціальною термінологією для розв'язання професійних завдань.
ФК 9. Усвідомлення засад і технологій створення текстів різних жанрів і стилів державною та іноземними мовами.
ФК 10. Здатність здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та спеціальний філологічний аналіз текстів різних стилів і жанрів.
ФК 11. Здатність до надання консультацій щодо дотримання норм літературної мови та культури мовлення.
ФК 12. Здатність до організації ділової та міжкультурної комунікації.
ФК 13. Здатність володіти прийомами адекватного перекладу; забезпечувати лексичну, граматичну, синтаксичну, стилістичну та соціокультурну еквівалентність в процесі усного та письмового перекладу з англійської мови на німецьку / французьку та з німецької / французької мови на українську для різних типів тексту.
ФК 14. Здатність до аналізу тексту оригіналу, до застосування відповідних перекладацьких стратегій (здійснення передперекладацького аналізу тексту; виокремлення правильної перекладацької стратегії; визначення одиниці перекладу, добір мовних засобів) для забезпечення якості перекладу.

Програмних результатів навчання:

ПРН 1. Вільно спілкуватися з професійних питань із фахівцями та нефахівцями державною та іноземною мовами усно й письмово, використовувати їх для організації ефективної міжкультурної комунікації.

ПРН 2. Ефективно працювати з інформацією: добирати необхідну інформацію з різних джерел, зокрема з фахової літератури та електронних баз, критично аналізувати та інтерпретувати її, впорядковувати, класифікувати й систематизувати.

ПРН 3. Організувати процес навчання та самоосвіти.

ПРН 4. Розуміти фундаментальні принципи буття людини, природи, суспільства.

ПРН 5. Співпрацювати з колегами, представниками інших культур та релігій, прибічниками різних політичних поглядів, проявляти толерантне ставлення, цінувати і поважати різноманітність і мультикультурність.

ПРН 6. Використовувати інформаційні та комунікаційні технології для вирішення складних спеціалізованих задач і проблем професійної діяльності.

ПРН 7. Розуміти основні проблеми філології та підходи до їх розв'язання із застосуванням доцільних методів та інноваційних підходів.

ПРН 8. Знати й розуміти систему мови, загальні властивості літератури як мистецтва слова, історію мов і літератур, що вивчаються та вміти застосовувати ці знання у професійній діяльності.

ПРН 9. Характеризувати діалектні та соціальні різновиди мов, що вивчаються, описувати соціолінгвальну ситуацію, розуміти іншомовні соціокультурні реалії, знати й адекватно тлумачити різні зразки мовленнєвої поведінки.

ПРН 10. Знати норми державної та іноземних літературних мов та вміти їх застосовувати у практичній діяльності.

ПРН 11. Знати принципи, технології і прийоми створення усних і письмових текстів різних жанрів і стилів державною та іноземними мовами.

ПРН 12. Аналізувати мовні одиниці, визначати їхню взаємодію та характеризувати мовні явища і процеси, що їх зумовлюють.

ПРН 13. Аналізувати й інтерпретувати твори художньої літератури й усної народної творчості країн, мови яких вивчаються, визначати їхню специфіку й місце в літературному процесі.

ПРН 14. Використовувати мови, що вивчаються, в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і регістрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у побутовій, суспільній, навчальній, професійній, науковій сферах життя.

ПРН 15. Здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та спеціальний філологічний аналіз текстів різних стилів і жанрів.

ПРН 16. Знайти й розуміти основні поняття, теорії та концепції обраної філологічної спеціалізації, уміти застосовував їх у професійній діяльності.

ПРН 17. Збирати, аналізувати, систематизувати й інтерпретувати факти мови й мовлення й використовувати їх для розв'язання складних задач і проблем у спеціалізованих сферах професійної діяльності та/або навчання.
ПРН 18. Мати навички управління комплексними діями або проєктами при розв'язанні складних проблем у професійній діяльності в галузі обраної філологічної спеціалізації та нести відповідальність за прийняття рішень у непередбачуваних умовах.
ПРН 19. Мати навички участі в наукових та/або прикладних дослідженнях у галузі філології.
ПРН 20. Володіти прийомами адекватного перекладу; забезпечувати лексичну, граматичну, синтаксичну, стилістичну та соціокультурну еквівалентність в процесі перекладу з англійської мови на німецьку / французьку та з німецької / французької мови на українську різножанрових текстів.
ПРН 21. Аналізувати текст оригіналу та послуговуватися відповідними перекладацькими стратегіями для забезпечення якості перекладу.

5. СТРУКТУРА ТА ЗМІСТ АТЕСТАЦІЙНОГО ЕКЗАМЕНУ

Атестаційний екзамен для здобувачів вищої освіти ступеня бакалавр складається з письмової та усної частин і загалом включає три етапи, які мають на меті перевірку рівня сформованості у здобувача знань та умінь відповідно із перекладу, англійської та німецької/французької мов.

Таблиця 2

Етап	Завдання	Самост. робота	Консультації
Етап 1. Письмова частина атестаційного екзамену з англійської мови.	Завдання 1. Реферування україномовної статті англійською мовою.	5	0,5
Етап 2. Усна частина атестаційного екзамену з англійської мови.	Завдання 2. Лінгвістичний аналіз англомовного тексту та переклад українською мовою вказаного фрагменту.	8	1
	Завдання 3. Теоретичне питання з дисциплін із філології та перекладу.	5	
Етап 3. Усна частина атестаційного екзамену з німецької/французької мови.	Завдання 4. Теоретичне питання з мовних дисциплін.	5	0,5
	Завдання 5. Ситуативне мовлення.	5	

Разом	**28**	**2**

5.1. Письмова частина атестаційного екзамену з англійської мови

Письмова частина екзамену атестаційного екзамену передбачає реферування україномовної публіцистичної статті англійською мовою з висловленням власної думки щодо зазначеної в ній проблематики.

Завдання 1. Реферування україномовної статті англійською мовою.

Пропоновані для реферування статті обсягом **600–700** слів відбираються з урахуванням програмної тематики з курсу англійської мови. Обсяг виконаної роботи – **250–300** слів. Термін виконання завдання – **2** академічні години.

Реферування статті передбачає перевірку мовної та перекладацької компетентностей, набутої здобувачем, а також визначення рівня сформованості вмінь і навичок писемної англомовної комунікації в межах навчальної програми. Під час виконання письмової частини екзамену здобувач повинен продемонструвати сутнісне бачення і розуміння інформації, активний характер її осмислення, обґрунтованість вибору перекладацьких стратегій і тактик для передачі основного змісту тексту.

5.2. Усна частина атестаційного екзамену з англійської мови

Передбачає виконання двох завдань (Завдання 2 і 3). Час, що надається здобувачеві для підготовки відповіді, – **1** академічна година.

Завдання 2. Лінгвістичний аналіз англомовного тексту та переклад українською мовою вказаного фрагменту.

Виконання завдання передбачає ознайомлення із запропонованим автентичним англомовним текстом, підготовку його лінгвістичного аналізу та переклад. Об’єктом аналізу слугують уривки художніх творів сучасних англійських авторів. Обсяг тексту для аналізу – до **2500** друкованих знаків.

Робота із англомовним художнім текстом має на меті перевірку володіння випускником освітньої програми знань основ теорії англійської мови та перекладу, що передбачено силабусами з теоретичних філологічних дисциплін і перекладу, передбачених навчальним планом відповідної спеціальності, та навичок їх застосування у практичних ситуаціях.

Здійснюючи лінгвістичний аналіз тексту, студент повинен: визначити літературознавчі характеристики тексту; охарактеризувати його лексичний склад: значення слів (пряме / переносне), контекстуальні синоніми й антоніми тощо; проаналізувати синтаксичні явища, представлені у тексті; виявити та проаналізувати фонетичні, морфологічні, лексичні, граматичні виражальні засоби і стилістичні прийоми; виокремити і пояснити соціокультурні, географічні, історичні маркери у тексті, важливі для його аналізу.

Здійснюючи усний переклад зазначеного уривку, здобувач повинен продемонструвати сутнісне розуміння інформації, активний характер її осмислення, високий рівень володіння перекладацькими навичками та вміннями, обґрунтованість вибору перекладацьких стратегій і тактик для передачі основного змісту фрагменту.

Завдання 3. Теоретичне питання з дисциплін із філології та перекладу.

Завдання має на меті перевірку володіння випускником освітньої програми знань предмету із основних фахових дисциплін із англійської мови: теоретичного курсу англійської мови, лінгвістики тексту, теорії та практики перекладу, практичних курсів із усного та письмового перекладів.

Для відповіді на теоретичне питання студент повинен: володіти теоретичними знаннями про відповідний мовний чи перекладацький феномен; пояснити структурно-функціональні характеристики та особливості мовних чи перекладацьких явищ; володіти спеціальною термінологією у галузі англійської філології чи перекладу; формулювати відповідні мовні чи перекладацькі дефініції; навести приклади для ілюстрації відповідного мовного чи перекладацького феномену.

Список теоретичних питань з дисциплін із філології та перекладу додається (див.: *Додаток А*).

5.3. Усна частина атестаційного екзамену з німецької/французької мови

Передбачає виконання двох завдань (Завдання 4 і 5). Час, що надається здобувачеві для підготовки відповіді, – **1** академічна година.

Завдання 4. Теоретичне питання з мовних дисциплін.

Завдання має на меті перевірку володіння випускником освітньої програми знань предмету із теоретичного курсу німецької/французької мови: історії мови, лексикології, стилістики та теоретичної граматики.

Для відповіді на теоретичне питання студент повинен: володіти теоретичними знаннями про відповідний мовний феномен; пояснити структурно-функціональні характеристики та особливості мовного явища; володіти спеціальною термінологією у галузі німецької/французької філології; формулювати відповідні мовні дефініції; навести приклади для ілюстрації відповідного мовного феномену.

Список теоретичних питань із мовних дисциплін додається (див.: *Додаток Б*).

Завдання 5. Ситуативне мовлення.

Завдання має на меті перевірку володіння випускником освітньої програми навичками усного спонтанного мовлення німецькою/французькою мовою, уміння їх використання у конкретній комунікативній ситуації.

Для усної відповіді студент повинен: висловити структурно, аргументовано та оригінально власну точку зору із запропонованої ситуації; продемонструвати високий рівень фонетичної, лексичної, граматичної, стилістичної, синтаксичної та лінгвокраїнознавчої грамотності у відповідній комунікативній ситуації; володіти широким спектром мовних і мовленнєвих засобів, вільно і гнучко їх застосовувати для оптимальної реалізації комунікативного наміру та забезпечення адекватності соціально-функціональної складової ситуації спілкування.

Список орієнтовної тематики спонтанного мовлення додається (див.: *Додаток В*).

6. ОЦІНЮВАННЯ

Підсумкова оцінка за Атестаційний екзамен становить сумарну кількість балів, отриманих студентом за виконання усіх завдань іспиту.

Розподіл балів

Таблиця 3

Етап 1.	**Завдання 1.**	**40 балів**
Етап 2.	**Завдання 2.**	**20 балів**
	Завдання 3.	**10 балів**
Етап 3.	**Завдання 4.**	**10 балів**
	Завдання 5.	**20 балів**
	Загалом	**100 балів**

Шкала оцінювання

Таблиця 4

Кількість балів	**Оцінка**
90 – 100	Відмінно
82 – 89	Дуже добре
75 – 81	Добре
67 –74	Задовільно
60 – 66	Достатньо
1 – 59	Незадовільно

6.1. Оцінювання письмової частини атестаційного екзамену з англійської мови

Екзаменаційний бал за письмову роботу на атестаційному екзамені з англійської мови складається із суми балів за зміст твору та його форму. Під змістом твору розуміється власне його структурно-композиційне оформлення, логічність і аргументованість висловлень. У ході перевірки форми письмової роботи увага зосереджується на таких основних аспектах: граматичному, лексичному, орфографічному, стилістичному та синтаксичному. Максимально за письмову частину атестаційного іспиту здобувач може отримати **40 балів**.

Критерії оцінювання:

Таблиця 5

Критерії оцінювання	**Максимальна кількість балів**	**Зміст критеріїв оцінювання**	**Оцінка в балах**

Зміст письмової роботи	20	- повне розкриття змісту статті англійською мовою; - змістовний, логічний та аргументований виклад матеріалу з дотриманням необхідних міжфразових зв'язків; - доцільне використання лексики та синтаксичних конструкцій.	20-18
		- повне розкриття змісту статті; - незначні порушення у змістовному, логічному та аргументованому викладі матеріалу з дотриманням необхідних міжфразових зв'язків; - незначні помилки у лексичному та синтаксичному оформленні роботи.	17-16
		- неповне розкриття змісту статті; - незначні порушення у змістовному, логічному та аргументованому викладі матеріалу з дотриманням необхідних міжфразових зв'язків; - незначні помилки у лексичному та синтаксичному оформленні твору	15
		- зміст статті розкритий частково; - є істотні порушення у змістовному та логічному викладі матеріалу; - недостатня аргументованість викладу; - суттєві порушення у дотриманні необхідних міжфразових зв'язків та у використанні лексики і синтаксичних конструкцій.	14-13
		- зміст статті розкритий частково; - є істотні порушення у змістовному та логічному викладі матеріалу; - недостатня аргументованість викладу; грубі порушення у дотриманні необхідних міжфразових зв'язків та у використанні лексики і синтаксичних конструкцій.	12
		- зміст статті не розкритий; - відсутній логічний та аргументований виклад матеріалу; - наявні грубі порушення у вживанні засобів міжфразових зв'язків; - неправильне вживання лексики та синтаксичних конструкцій.	11-0
Форма письмової роботи	20	- не більше 4 граматичних, лексичних або орфографічних; - не більше 6 граматичних, лексичних або орфографічних; - не більше 8 граматичних, лексичних або орфографічних;	20-18 17-16 15

		- не більше 10 граматичних, лексичних або орфографічних; - не більше 12 граматичних, лексичних або орфографічних; - 13 та більше граматичних, лексичних або орфографічних	14-13 12 11-0

6.2. Оцінювання усної частини атестаційного екзамену з англійської мови

При виставленні оцінки за виконання завдань Етапу 2 атестаційного екзамену враховується змістовність, ґрунтовність відповіді та форма її репрезентації, комунікативна компетентність здобувачів першого (бакалаврського) рівня вищої освіти, володіння ними основ теорії мови та перекладу, усного володіння англійською мовою. Оцінювання відповідей здійснюється згідно з критеріями до відповідних завдань атестаційного екзамену. Загалом за відповіді на Етапі 2 атестаційного іспиту здобувач може набрати **30** балів.

6.2.1. Оцінювання Завдання 2

За Завдання 2 атестаційного екзамену студент може отримати **20** балів. Оцінюванню підлягають зміст та форма відповіді. Під змістом відповіді розуміють повноту розуміння змісту тексту, логічну побудову; змістовний та детальний аналіз лінгвістичних особливостей тексту: лексичних, граматичних, синтаксичних, стилістичних, соціо- та лінгвокультурних його компонентів; адекватність і обґрунтованість усного перекладу фрагменту тексту. Форма відповіді передбачає правильне фонетичне оформлення мовлення; вільне володіння навичками монологічного та діалогічного мовлення; широка варіативність лексичних, граматичних структур, міжфразових зв'язків і доцільність їх використання.

Таблиця 6

Критерії оцінювання	Оцінка в балах
- **одне** незначне порушення змісту чи **одне** незначне порушення форми; - допускається до **5** незначних помилок фонетичного, лексичного, граматичного або стилістичного характеру.	20-18
- **одне** істотне порушення змісту та/чи **одне** істотне порушення форми; - допускається до **7** помилок фонетичного, лексичного, граматичного або стилістичного характеру.	17-16
- **одне** істотне порушення змісту та/чи **одне** істотне порушення форми; - допускається до **9** помилок фонетичного, лексичного, граматичного або стилістичного характеру.	15
- **два** істотні порушення змісту та/чи **два** істотні порушення форми; - допускається до **11** помилок фонетичного, лексичного, граматичного або стилістичного характеру.	14-13

- до **трьох** істотних порушень змісту та/чи до **трьох** істотних порушень форми; - допускається до **14** помилок фонетичного, лексичного, граматичного або стилістичного характеру.	12
- більше **трьох** істотних порушень змісту та/чи більше **трьох** істотних порушень форми; - наявність більше **15** помилок фонетичного, лексичного, граматичного або стилістичного характеру.	11-0

6.2.2. Оцінювання Завдання 3

За Завдання 3 атестаційного екзамену студент може отримати **10** балів. Оцінюванню підлягають зміст та форма відповіді. Під змістом відповіді розуміють повноту розкриття теоретичного питання; пояснення структурно-функціональних характеристик та особливостей мовних і перекладацьких явищ із наданням необхідних їх дефініцій; аналітичність у розумінні та осмислення теоретичної інформації; ілюстративність відповіді. Форма відповіді передбачає вільне володіння навичками монологічного мовлення; змістовну, логічну та чітку побудову відповіді; фонетичну, граматичну, лексичну та стилістичну грамотність мовного оформлення відповіді.

Таблиця 7

Критерії оцінювання	**Оцінка в балах**
- **одне** незначне порушення змісту чи **одне** незначне порушення форми; - допускається до **5** незначних помилок фонетичного, лексичного, граматичного або стилістичного характеру.	10
- **одне** істотне порушення змісту та/чи **одне** істотне порушення форми; - допускається до **7** помилок фонетичного, лексичного, граматичного або стилістичного характеру.	9
- **одне** істотне порушення змісту та/чи **одне** істотне порушення форми; - допускається до **9** помилок фонетичного, лексичного, граматичного або стилістичного характеру.	8-7
- **два** істотні порушення змісту та/чи **два** істотні порушення форми; - допускається до **11** помилок фонетичного, лексичного, граматичного або стилістичного характеру.	6-5
- до **трьох** істотних порушень змісту та/чи до **трьох** істотних порушень форми; - допускається до **14** помилок фонетичного, лексичного, граматичного або стилістичного характеру.	4-3
- більше **трьох** істотних порушень змісту та/чи більше **трьох** істотних порушень форми; - наявність більше **15** помилок фонетичного, лексичного, граматичного або стилістичного характеру.	2-0

6.3. Оцінювання усної частини атестаційного екзамену з німецької/французької мови

При виставленні оцінки за виконання завдань Етапу 3 атестаційного екзамену враховується змістовність, ґрунтовність відповіді та форма її репрезентації, комунікативна компетентність здобувачів першого (бакалаврського) рівня вищої освіти, володіння ними основ теорії німецької/французької мови та усного володіння німецькою/французькою мовою. Оцінювання відповідей здійснюється згідно з критеріями до відповідних завдань атестаційного екзамену. Загалом за відповіді на Етапі 3 атестаційного екзамену здобувач може набрати **30** балів.

6.3.1. Оцінювання Завдання 4

За Завдання 4 атестаційного екзамену студент може отримати **10** балів. Оцінюванню підлягають зміст та форма відповіді. Під змістом відповіді розуміють повноту розкриття теоретичного питання; пояснення структурно-функціональних характеристик та особливостей мовних явищ із наданням необхідних їх дефініцій; аналітичність у розумінні та осмислення теоретичної інформації; ілюстративність відповіді. Форма відповіді передбачає вільне володіння навичками монологічного мовлення; логічну та чітку побудову відповіді; фонетичну, граматичну, лексичну та стилістичну грамотність мовного оформлення відповіді.

Таблиця 8

Критерії оцінювання	Оцінка в балах
- **одне** незначне порушення змісту чи **одне** незначне порушення форми; - допускається до **5** незначних помилок фонетичного, лексичного, граматичного або стилістичного характеру.	10
- **одне** істотне порушення змісту та/чи **одне** істотне порушення форми; - допускається до **7** помилок фонетичного, лексичного, граматичного або стилістичного характеру.	9
- **одне** істотне порушення змісту та/чи **одне** істотне порушення форми; - допускається до **9** помилок фонетичного, лексичного, граматичного або стилістичного характеру.	8-7
- **два** істотні порушення змісту та/чи **два** істотні порушення форми; - допускається до **11** помилок фонетичного, лексичного, граматичного або стилістичного характеру.	6-5
- до **трьох** істотних порушень змісту та/чи до **трьох** істотних порушень форми; - допускається до **14** помилок фонетичного, лексичного, граматичного або стилістичного характеру.	4-3
- більше **трьох** істотних порушень змісту та/чи більше **трьох** істотних порушень форми;	2-0

- наявність більше **15** помилок фонетичного, лексичного, граматичного або стилістичного характеру.	

6.3.2. Оцінювання Завдання 5

За Завдання 5 атестаційного екзамену студент може отримати **20** балів. Оцінюванню підлягають зміст та форма відповіді. Під змістом відповіді розуміють повноту і адекватність усного висловлювання із запропонованої теми; насиченість тематичними лексичними структурами, їх варіативність; інформаційність повідомлення, його аргументованість і відповідність комунікативному наміру. Форма відповіді передбачає логічну та чітку побудову вільного висловлювання; вільне володіння навичками монологічного та діалогічного мовлення; фонетична, граматична, лексична, синтаксична та стилістична грамотність мовного оформлення відповіді.

Таблиця 9

Критерії оцінювання	Оцінка в балах
- **одне** незначне порушення змісту чи **одне** незначне порушення форми; - допускається до **5** незначнихпомилок фонетичного, лексичного, граматичного або стилістичного характеру.	20-18
- **одне** істотне порушення змісту та/чи **одне** істотне порушення форми; - допускається до **7** помилок фонетичного, лексичного, граматичного або стилістичного характеру.	17-16
- **одне** істотне порушення змісту та/чи **одне** істотне порушення форми; - допускається до **9** помилок фонетичного, лексичного, граматичного або стилістичного характеру.	15
- **два** істотні порушення змісту та/чи **два** істотні порушення форми; - допускається до **11** помилок фонетичного, лексичного, граматичного або стилістичного характеру.	14-13
- до **трьох** істотних порушень змісту та/чи до **трьох** істотних порушень форми; - допускається до **14** помилок фонетичного, лексичного, граматичного або стилістичного характеру.	12
- більше **трьох** істотних порушень змісту та/чи більше **трьох** істотних порушень форми; - наявність більше **15** помилок фонетичного, лексичного, граматичного або стилістичного характеру.	11-0

7. ПОЛІТИКА АТЕСТАЦІЇ

Процедура атестаційного екзамену регламентується Положенням про державну екзаменаційну комісію щодо атестації осіб, які здобувають перший (бакалаврський) та другий (магістерський) рівні освіти. ДЕК створюється щорічно у складі голови та членів комісії для спеціальності (освітньо-

професійної програми) відповідної галузі знань і діє протягом календарного року від дати затвердження її складу наказом ректора. ДЕК працюють за розкладом у терміни, передбачені навчальними планами і графіками навчального процесу спеціальності (освітньо-професійної програми). Засідання ДЕК відображаються у протоколах встановленої форми

Підсумкова оцінка комплексного атестаційного екзамену визначається як сумарна з позитивних оцінок за кожен вид екзаменаційних завдань.

Рішення державної екзаменаційної комісії про оцінку знань, виявлених при складанні екзаменів, а також про присвоєння студентам кваліфікації та видання випускникам дипломів приймається на закритому засіданні комісії відкритим голосуванням більшістю голосів членів комісії, які брали участь в її засіданні. За однакової кількості голосів голос голови державної екзаменаційної комісії є вирішальним.

Результати державної атестації оголошуються головою ДЕК в день їх складання після оформлення відповідного протоколу засідання екзаменаційної комісії. Повторне складання (перескладання) державного іспиту з метою отримання вищої оцінки не допускається.

У випадку, коли результати складання державного іспиту не відповідає вимогам рівня атестації, ДЕК приймає рішення про те, що студент є не атестованим, про що вказується у протоколі засідання комісії.

Якщо студент не з'явився на засідання ДЕК для складання іспитів, то у протоколі комісії записується, що він є не атестований у зв'язку з неявкою на засідання комісії.

Студенти, які не склали державні іспити у затверджений для них термін, мають право на повторну атестацію в наступний термін роботи ДЕК протягом трьох років після закінчення університету за умови наявності вільного ліцензованого місця за обраною освітньо-професійною програмою.

8. ВИКОРИСТАНІ ДЖЕРЕЛА

1. Положення про державну екзаменаційну комісію щодо атестації осіб, які здобувають перший (бакалаврський) та другий (магістерський) рівні освіти (зі змінами та доповненнями). *Наказ ректора від 30.09.2021 р.* Луцьк, 2021. 27 с. http://surl.li/ammyi

2. Програма атестаційного іспиту з першої іноземної мови та перекладу для здобувачів вищої освіти з освітньо-професійної програми Англійська мова і література, друга іноземна мова, переклад, спеціальності 035 Філологія спеціалізації 035.04 Германські мови та літератури (переклад включно). Ступінь вищої освіти «бакалавр». Укладачі: М. І. Соловей, О. О. Жихарєва, Н. П. Ізотова, І. С. Кириченко, О. С. Маріна, Л. Ф. Присяжнюк, Т. Д. Чхетіані. Київ: Вид. центр КНЛУ, 2021. 28 с.

3. Стандарт вищої освіти України за спеціальністю 035 «Філологія» галузі знань 03 «Гуманітарні науки» для першого (бакалаврського) рівня вищої освіти. *Наказ Міністерства освіти і науки України № 869 від 20.06.2019 р.* Київ, 2019. 18 с.

9. РЕКОМЕНДОВАНА ЛІТЕРАТУРА

Історія мови

Верба Л. Г. Історія англійської мови : навч. посібник для студ. вищ. навч. заклад. Вид. 3, виправл. Вінниця : Нова Книга, 2012. 296 с.

Левицький В. В. Основи германістики. Вінниця: НОВА КНИГА. 2008. 528 с.

Barber C., Beal J., Shaw P. The English Language: A Historical Introduction. Cambridge : Cambridge University Press, 2009. 306 p.

Hogg R., Denison. D. A History of the English Language. Cambridge : Cambridge University Press, 2006. 495 p.

Лексикологія

Гороть Є. І., Малімон Л. К. Fundamentals of Modern English Lexicology. Луцьк: Вежа-Друк, 2017. 268 с.

Єфремова Н. В., Павлюк А. Б., Шелудченко С. Б., Бойчук В. М. English Lexicology: Teaching Aid for Part-time Students. Луцьк: Вежа-Друк, 2019. 60 с.

Murphy M. Lynne. Lexical Meaning. (Cambridge Textbooks in Linguistics). Cambridge University Press. 2010. 256 p.

Стилістика

Мороховский А. Н., Воробьева О.П., Лихошерст Н.И., Тимошенко З.В. Стилистика английского языка. Киев: Высшая школа, 1991. 247 с.

Ущина В. А., Козак С. В. ПРАКТИКУМ ЗІ СТИЛІСТИКИ АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ для студентів IV курсу факультету іноземної філології Східноєвропейського національного університету імені Лесі Українки, спеціальність : Мова і література (англійська). Переклад. Навчальний посібник. Луцьк : електронний репозитарій Східноєвропейського національного університету імені Лесі Українки, 2019. 43 с. URL: http://esnuir.eenu.edu.ua/mydspace

Simpson Paul. Stylistics. L & N: Routledge, 2004. URL: http://er.nau.edu.ua/bitstream/NAU/30727/10/Simpson-stylistics-a-resource-book-for-students-paul-simpson.pdf

Yefimov L. P., Yasinetskaya T.A. Practical Stylistics of English. Вінниця: Нова книга, 2004. 240 с.

Теоргграматика

Морозова О.І. Теоретична граматика сучасної англійської мови. Х.: ХНУ імені В.Н. Каразіна, 2010. 60 с.

Ніконова В. Г. Курс теоретичної граматики сучасної англійської мови : навчальний посібник. Вінниця : Нова Книга, 2018. 360 с.

Alexeyeva I. Theoretical English Grammar Course. Vinnytsya: Nova Knyha, 2017. 327 p.

Theoretical Grammar by Richard Nordquist [Електронний ресурс]. Режим доступу: https://www.thoughtco.com/theoretical-grammar-1692541

Лінгвістика тексту

Іноземномовний текст за фахом: лінгводидактичні аспекти: Колективна монографія. Львів: Світ, 1998. 294 с.

Селіванова О.О. Лінгвістика тексту. Сучасна лінгвістика: напрями та проблеми: Підручник. Полтава: Довкілля-К, 2008. С. 482-550.
Beaugrande R.-A. de, Dressler W.U. Introduction to Text Linguistics. [Електронний ресурс]. Режим доступу: https://www.academia.edu/31596533/Introduction_to_Text_Linguistics
Cohesion in English. [Електронний ресурс]. Режим доступу: http://eps.mu.edu.iq/wp-content/uploads/2017/03/Cohesion.pdf
Text. [Електронний ресурс]. Режим доступу: https://en.wikipedia.org/wiki/Text
Text Linguistics. [Електронний ресурс]. Режим доступу: https://en.wikipedia.org/wiki/Text_linguistics

Література англомовних країн

Денісова Т.Н. Історія американської літератури 20-го століття. К.: Вид. дім «Києво-Могилянська академія». 2012. 487 с.
On the Urgency of the Handmaid's Tale. 2017 [Electronic resource]. Mode of access : http://time.com/collection-post/4925657/margaret-atwood-and-elisabeth-moss/
Morrison's SONG OF SOLOMON [by Durthy A. Washington]. Lincoln, Nebraska : CliffsNotes. 1999. 120 p.
Toni Morrison. Beloved [by Selena Ward and Pelagia Horgan]. NY: SparkNotes, 2002. 74 p.
High Peter B. An Outline of American Literature. L. and NY : Longman, 2000. 255 p. Sikorska L.A. Short History of English Literature. Poznan : Wydawnictwo Poznannskie, 2011. 777 p.

Теорія і практика перекладу

Сидорук Г.І. Basics of Translation Theory. Вступ до перекладознавства: навчальний посібник (англійською мовою). К.: НУБіП України, 2016. 320 с.
Baker M., In Other Words: A Coursebook on Translation. 3d edition. Routledge, 2018. 369 p.
Korunets I. V. Theory and Practice of Translation [Текст]. Теорія і практика перекладу (аспектний переклад). Vinnytsia : Nova Knyha, 2003. 448 с.

Письмовий переклад

Boase-Beier J. Stylistic approaches to translation : Translation Theories Explored. London and New York : Routledge Taylor & Francis Group, 2014. 176 p.
Основи перекладу : граматичні та лексичні аспекти : навчальний посібник / за ред. В. К. Шпака. К. : Знання, 2005. 310 с.
Кальниченко О., Черноватий Л. Енциклопедія перекладознавства. Handbook of Translation Studies. Т. 1. 2020. 560 с.
Сидорук Г. І. Basics of Translation Theory : навч. посібник. Київ : НУБіП України, 2016. 320 с.
Закрасіна Г. В., Нечипорук Н. Л., Супрунчук Ю. О. Основи науковотехнічного перекладу. Житомир: ЖВІНАУ, 2012. 224с.

Усний переклад

Максімов С.Є. Усний двосторонній переклад (англійська та українська мови). Теорія та практика усного двостороннього перекладу для студентів факультету перекладачів та факультету заочного та вечірнього навчання (+ 2 компактдиски): Навч. посібник. Видання друге, виправлене та доповнене. К.: Ленвіт, 2007. 416 с.
Мірам Г.Е. Тренінг-курс двостороннього послідовного перекладу (англо-українська мовна пара). К.: Ніка-Центр, 2013. 228 с.

Ребрій О.В. Основи перекладацького скоропису. Вінниця: Нова Книга, 2006. 152 с.
Саприкін С.С., Чужакін А.П. Світ усного перекладу: навчальний посібник. Вінниця: Нова Книга, 2011. 224 с.

Теоретичний курс німецької мови

Галицька О. Б. Теоретичний курс другої іноземної мови (німецької) : підручник [для студ. вищ. навч. закл.]. Луцьк : КП ІАЦ «Волиньенергософт», 2020. 380 с. (Гриф СНУ імені Лесі Українки).
Галицька О. Б. Електронний курс навчальної дисципліни «Теоретичний курс другої іноземної мови (німецької)» в LMS Moodle (сертифікат № 1819_033, протокол № 4 від 18.12.2019 р.). URL: https://194.44.187.60/moodle/course/view.php?id=704
Halytska O. Prototypentheorie : навч. посіб. [для студ. вищ. навч. закл.]. Луцьк : Волин. нац. ун-ту ім. Лесі Українки, 2010. 196 с. (нім. мовою). (Серія "Посібники та підручники ВНУ імені Лесі Українки"). ISBN 978-966-600-493-5 (серія), ISBN 978-966-600-492-8, рекомендовано МОН України як навч. посіб. для студ. вищ. навч. закл. (лист № 1/II3573 від 29.04.2010).

Теоретичний курс французької мови

Гунчик І. О., Хайчевська Т. М. La lexicologie du français moderne = Лексикологія сучасної французької мови [Текст]: навч пос. франц. мовою. Луцьк : Вежа-друк, 2017. 132 с.
Андрієвська В. Теоретичний курс другої іноземної мови (французької): методичні рекомендації для ОС «бакалавр». Луцьк : Вежа-друк, 2018. 20 с.
Perret M. Introduction à l'histoire de la langue française. Paris : Armand Colin, 2010. 208 p.
Stanislav O. Histoire de la langue française : manuel. Loutsk : Centre d'édition et de polygraphie «Veja-Drouk», 2021. 68 p. (Гриф «Рекомендовано вченою радою ВНУ імені Лесі Українки», протокол №2 від 26.02.2021).
Stanislav O. Stylistique française : cours théorique: навч. посіб. Луцьк: Вежа-Друк, 2020. 132 с.

Німецька мова

Buscha A., Szita S. Spektrum Deutsch A 1+. Integriertes Kurs- und Arbeitsbuch für Deutsch als Fremdsprache. Leipzig : Schubert Verlag, 2017, 273 S. 2.
Buscha A., Szita S. Spektrum Deutsch A 2+. Integriertes Kurs- und Arbeitsbuch für Deutsch als Fremdsprache. Leipzig : Schubert Verlag, 2018. 288 S.
Buscha A., Szita S. u. a. B Grammatik. Übungsgrammatik. Deutsch als Fremdsprache. Sprachniveau B1-B2. Leipzig : Schubert Verlag, 2011. 266 S.

Французька мова

Berthet A. et d'autres. Alter Ego + : méthode de français. Niveau A 1. Paris : Hachette FLE, 2012. 224 p.
Berthet A. et d'autres. Alter Ego + : méthode de français. Niveau A 2. Paris : Hachette FLE, 2012. 224 p.
Dollez C., Pons S. Alter Ego + : méthode de français. Niveau B 1. Paris : Hachette FLE, 2013. 224 p.
Dollez C., Pons S. Alter Ego + : méthode de français. Niveau B 2. Paris : Hachette FLE, 2015. 224 p.

Додаток А

ОРІЄНТОВНИЙ ПЕРЕЛІК ТЕОРЕТИЧНИХ ПИТАНЬ ІЗ ДИСЦИПЛІН ІЗ ФІЛОЛОГІЇ ТА ПЕРЕКЛАДУ
(англійська мова)

Питання із філологічних дисциплін

1. The Old English period: a brief outline and main features of the language development.
2. The Middle English period: a brief outline and main features of the language development
3. Etymological peculiarities of the vocabulary of Modern English. The foreign element in the English vocabulary.
4. Word-formation, its definition. Types and ways of forming new words.
5. Vocabulary as a system. Synonymy: classification of synonyms. Antonymy: classification of antonyms.
6. Stylistic semasiology. Figures of substitution.
7. Lexico-semantic stylistic devices. Figures of combination.
8. Syntactic stylistic expressive means. Types of repetition.
9. Morphology as a Part of Grammatical Studies.
10. Syntax of a Simple Sentence.
11. Typology of Textual- Discoursive Categories.
12. Continuum. Prospection and Retrospection as Means of Realization of Chronotope.
13. Postmodernism in English and American literature.
14. The themes and messages of Afro-American literature (Toni Morrison).
15. Margaret Atwood's novel «The Handmaid's Tale» as a sample of a speculative and dystopian novel.

Питання із дисциплін з перекладу

16. Types of translator's competence.
17. Types of translation equivalence.
18. Formal and dynamic equivalence.
19. Branches of Translation Theory.
20. Principal ways of translating words denoting specific realiae.
21. Norms for film adaptations.
22. Literary translation. Basic concepts.
23. Stylistic challenges of scientific and technical translation.
24. Types of Consecutive Interpreting.
25. Types of Simultaneous interpreting

Додаток Б

ОРІЄНТОВНИЙ ПЕРЕЛІК ПИТАНЬ ІЗ ТЕОРЕТИЧНИХ МОВНИХ ДИСЦИПЛІН ІЗ ФРАНЦУЗЬКОЇ МОВИ

1. La naissance du français : du gaulois au gallo-roman.
2. Le français du Moyen Age : du roman au françoys.
3. Le français de la Renaissance. Le français, langue de la nation.
4. Le français au siècle des Lumières.
5. Le français du XIXe siècles. Le français moderne.
6. La langue française dans le monde. La politique linguistique d'aujourd'hui.
7. La grammaire française: définition, notion générale. La morphologie et la syntaxe française.
8. Les catégories grammaticales. Les moyens synthétiques et analytiques de leur expression en français moderne.
9. Les caractéristiques grammaticales du mot. Les classifications des mots en français moderne.
10. Le substantif et l'article français: définition, catégories grammaticales, fonctions, classifications.
11. Le verbe français: définition, catégories grammaticales et classifications.
12. L'adjectif français : définition, catégories grammaticales et classifications.
13. La syntaxe française. Les locutions grammaticales. Les types de propositions.
14. La stylistique française: méthodologie, tâche et objet d'étude.
15. Les styles fonctionnels du français moderne et leurs caractéristiques.
16. Les registres du français moderne et leurs caractéristiques.
17. Les tropes et les figures de style : classification générale.
18. Les figures de substitution : définition et emploi.
19. Les figures d'insistance et d'opposition : définition et emploi.
20. La lexicologie française : méthodologie, tâche et objet d'étude.
21. Les relations sémantiques : relations de hiérarchie et d'inclusion, relation partie-tout.
22. Les relations d'équivalence et d'opposition.
23. Les mots homonymes et polysémiques, mots pleins et vides.
24. Les variations territoriales et sociales du français moderne.
25. L'emprunt linguistique. Les emprunts aux langues étrangères.

ОРІЄНТОВНИЙ ПЕРЕЛІК ПИТАНЬ ІЗ ТЕОРЕТИЧНИХ МОВНИХ ДИСЦИПЛІН ІЗ НІМЕЦЬКОЇ МОВИ

1. Gegenstand und Gegenwartsrelevanz der Sprachgeschichte.
2. Der Sprachwandel und seine Beschreibung.
3. Überblick über Grammatiktheorien der modernen Linguistik.
4. Grundzüge der Morphologie
5. Wesen der Wortarten und deren Klassifikationskriterien.
6. Syntaktische Funktionen und ihre prototypischen Eigenschaften.
7. Wortbildung der deutschen Gegenwartssprache.
8. Zeitliche Markierung des deutschen Wortschatzes.
9. Internationale Markierung des deutschen Wortschatzes.
10. Regionale Markierung des deutschen Wortschatzes.
11. Soziolektale Markierung des deutschen Wortschatzes.
12. Zum Wesen und zur Klassifikation der Stilfiguren.
13. Vorgeschichte der deutschen Sprache.
14. Merkmale und Klassifikationen der Phraseologismen.
15. Purismus.

Додаток В

ОРІЄНТОВНА ТЕМАТИКА СИТУАТИВНОГО МОВЛЕННЯ
(французька мова)

1. Le français : citez 10 raisons pour l'apprendre. Parlez aussi de la place que le français occupe dans votre vie. Présentez vos suggestions pour encourager les jeunes ukrainiens à apprendre le français.
2. Le métier du professeur n'est pas demandé auprès des jeunes aujourd'hui. Savez-vous pourquoi ? Est-ce un métier pour tout le monde ? Qu'est-ce qu'un professeur idéal pour vous ?
3. Selon un sondage, un Français passe en moyenne 3 heures 24 minutes par jour devant la télévision. Et vous, combien de temps y passez-vous ? Quelles émissions vous intéressent ? Quelles émissions vous semblent sans intérêt ?
4. L'art théâtral, a-t-il la tendance à disparaître ? Par quoi est-ce qu'on peut expliquer le désintérêt des gens pour le théâtre ? Et vous, y allez-vous souvent ? Parlez de votre dernière visite au théâtre.
5. Parlez des acteurs et des cinéastes français les plus connus. Présentez votre acteur/réalisateur préféré. Parlez de son parcours professionnel et de sa filmographie, de son emploi/style et de ses récompenses.
6. Le cinéma reste une sortie favorite des jeunes. Et vous, êtes-vous cinéphile ? Quels genres de films préférez-vous ? Parlez d'un film qui vous a marqué récemment. Indiquez le titre du film, les acteurs principaux et son scénario.
7. Vous venez d'apprendre que votre ami(e) avait pris froid et qu'il/elle était souffrant(e). Décrivez son état et les symptômes de sa maladie. Quels conseils lui donneriez-vous pour qu'il/elle rétablisse au plus vite possible ?
8. L'importance donnée au corps dans notre société vous paraît-elle normale ou excessive ? Et vous, comment vous sentez-vous dans votre corps ? En prenez-vous soin (produits de beauté, régime, sport etc.) ? Quels sont vos petits secrets à vous pour rester en forme ?
9. La chirurgie esthétique est à l'ordre du jour. Des gens de tous les âges et milieux l'utilisent de plus en plus couramment. Qu'en pensez-vous ? Qu'est-ce qui explique, selon vous, ce phénomène ? Donnez votre avis à ce sujet et argumentez-le.
10. Le style vestimentaire est une des façons pour s'exprimer. En êtes-vous d'accord ? Quels type de vêtements préféreriez et/ou détesteriez-vous porter pour une soirée ? et dans la vie quotidienne ? Dans quelle tenue vous vous sentez le plus à l'aise ?
11. Les voyages restent le meilleur moyen pour découvrir le monde, connaitre des gens nouveaux et des cultures étrangères. Parlez de votre façon de voyager (transport, destination, compagnie...). Savez-vous comment peut-on réduire les frais de voyage ?
12. Quels types de vacances préférez-vous, actifs ou passifs ? Est-ce que vous préparez vos vacances à l'avance ou est-ce que vous préférez improviser à la dernière minute ? Parlez des vacances de votre rêve.

13. On dit que la famille, c'est le trésor le plus précieux. Est-ce que la famille demeure toujours la valeur essentielle pour vous ? Présentez votre avis sur ce sujet.
14. Les étudiants se plaignent souvent du manque de temps libre. Et vous, en avez-vous beaucoup ? Quel est votre passe-temps préféré ? Optez-vous pour un repos actif ou passif ? Que pensez-vous des gens qui restent toujours chez eux devant l'ordinateur ?
15. Dites ce que représente le sport pour vous (passion, défoulement, divertissement...). Pratiquez-vous une activité sportive régulière ? Pensez-vous qu'on donne assez d'importance au sport dans l'éducation, à l'école et à l'université ?
16. Parlez des fêtes religieuses et civiles qu'on célèbre en France. Et vous, avez-vous des traditions familiales ? Parlez-en.
17. Votre amie envisage d'aller faire ses études supérieures en France. Vous essayez de l'aider en exposant les avantages et les inconvénients des études à l'étranger ainsi que les particularités du système éducatif de France.
18. La vie étudiante est une période unique: nouvelle ville, premier logement étudiant, sorties… Mais parfois elle est compliquée quand il faut financer ses études, jongler entre les cours et un job étudiant. Quelles sont les petites choses de la vie étudiante qui vous plaisent ou vous déplaisent?
19. On estime que nous vivons dans la société de « surconsommation ». Parlez de votre façon de consommer (faire des magasins, attendre des soldes, achats en ligne...). Considérez-vous le shopping comme une addiction ?
20. « Dis-moi ce que tu manges, je te dirai qui tu es ? » Comment comprenez-vous cette citation ? Faites-vous attention à votre alimentation ? La consommation de quels produits alimentaires vous semble-t-elle dangereuse (viande, alcool, fast-food...) ?
21. La cuisine française est une des plus connues dans le monde. Êtes-vous d'accord ? Que savez-vous des goûts gastronomiques des Français ? Quelles spécialités françaises voudriez-vous savourer ?
22. Paris est une des villes les plus visitées au monde. Comprenez-vous pourquoi ? Aimeriez-vous la visiter ? Que voudriez-vous y voir ?
23. Il y a beaucoup d'éléments culturels, artistiques ou historiques qui représentent la France et fondent son identité. Quels sont les symboles de la France les plus significatifs ? Quels sont les objets, les personnes et les idées qui représentent le mieux la France au point de vue politique, social et culturel ?
24. À l'heure actuelle le public reproche aux médias son engagement politique. À quels médias faites-vous le plus confiance ? Pourquoi ? De quelle manière vous tenez-vous au courant de l'actualité?
25. Pour vous, quels sont les critères les plus importants à considérer quand on cherche un logement? Décrivez la maison ou l'appartement de vos rêves.

ОРІЄНТОВНА ТЕМАТИКА СИТУАТИВНОГО МОВЛЕННЯ
(німецька мова)

1. Soft Skills heute. Teamgeist.
2. Freundschaft ist in allen Kulturen gleich.
3. Jeder ist seines Glückes Schmied.
4. So viele Menschen – so viele Wohnwelten.
5. Unter dem Dach der Natur.
6. Im gesunden Körper gesunder Geist.
7. Arbeit ist das halbe Leben.
8. Mein Weg zum Job.
9. Armut ist keine Schande.
10. Konsum heute. Fit für Onlineeinkauf.
11. Die Kunst der Werbung.
12. Fit für dir Prüfung.
13. Stress im Alltagsleben.
14. Jung und alt unter einem Dach.
15. Bücherwelten.
16. Heimat ist…
17. Die Kunst der Kommunikation.
18. Ich mache mir die Welt, wie sie mir gefällt.
19. Musikwelten.
20. Die größten Persönlichkeiten der Welt.
21. Kulturwelt.
22. Moderne Kommunikationsmittel.
23. Freizeitaktivitäten heute.
24. Liebe, Freundschaft, Familie, Beruf in Ihrem Leben.
25. Typisch Frau. Typisch Mann.